

Cartea albă - Februarie 2019

Institutul Cultural Român de la Beijing

23 februarie - 23 martie / Susținerea artistului Vlad Basarab pentru realizarea unei rezidențe la Jingdezhen. ICR Beijing a susținut participarea artistului român la rezidența cu titlul „Ceramic Memory”, la Jingdezhen Ceramic Institute, la invitația părții chineze. În această perioadă Vlad Basarab a colaborat cu artiști chinezi, făcând schimb de experiență cu aceștia. O parte din lucrările realizate au fost donate către Jingdezhen Ceramic Institute și Jingdezhen China Ceramics Museum, pentru a fi expuse în colecțiile acestora.

Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” de la Berlin

1 februarie / „Untitled Ongoing Action II”: artist talk Manuel Pelmuș, la Galeria ICR Berlin. Artistul Manuel Pelmuș a susținut o prelegere despre activitatea sa artistică și practici coregrafice pentru specialiști din domeniul dansului și coregrafiei, dar și despre conceptul proiectului „Untitled Ongoing Action” pentru reprezentanți ai Volksbühne Berlin și Verein am Rosa Luxembourg, precum și studenți de la Facultatea de Dans și Coregrafie (UDK Berlin). Evenimentul, organizat de ICR Berlin, în colaborare cu prestigiosul teatru Volksbühne și cu grupul curatorial Assemble, s-a realizat cu circuit închis și accesul s-a făcut pe bază de invitație. Manuel Pelmuș a mai susținut un artist talk moderat de Sandra Noeth, profesor de coregrafie și istoria dansului la Facultatea de Arte din Berlin (UDK Berlin), în data de 29 ianuarie, în sala Grüner Salon a Teatrului Volksbühne.

7-17 februarie / Susținerea participării românești la Festivalul Internațional de Film de la Berlin 2019. Proiecțiile s-au desfășurat la diferite cinematografe din Berlin și Martin Gropius Bau a găzduit Standul Românesc de la European Film Market. Lungmetrajul *Monștri*, r.: Marius Olteanu, selectat în secțiunea Forum, a câștigat premiul publicului acordat de publicația germană *Der Tagesspiegel*. ICR Berlin a acordat sprijin logistic și mediatic echipei filmului selectat în secțiunea Forum și a susținut realizarea catalogului *Romanian Films*, care a prezentat, în limba engleză, informații și fișe tehnice despre toate filmele românești ce au avut premiera în ultimii doi ani calendaristici, precum și informații despre filmele care urmează să fie lansate în anul următor sau cele aflate în etapa de dezvoltare. Parteneri: CNC (Centrul Național al Cinematografiei) și APFR (Asociația pentru Promovarea Filmului Românesc).

22 februarie / „Polifonic” - Live Poesie, ediția 2019, la Haus der Poesie din Berlin. Proiectul a adus împreună poeți tineri contemporani, de etnie și limbă maghiară, germană și română din provinciile istorice Transilvania, Bucovina, Banat, Basarabia și România, într-o conversație polifonică, menită să reflecte atât sensibilitățile distincte ale creatorilor aparținând minorităților naționale, precum și complexitatea ideilor generate prin recunoaștere reciprocă, colaborare și

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

dialog. La eveniment au participat poeții: Andrei Dósa (Brașov / București), Robert Gabriel Elekes (Brașov), Matei Hutopila (Iași), Henriette Kemenes (Oradea), Mihók Tamás (Oradea), Aleksandar Stoicovici (Timișoara / Regensburg), Victor Țvetov / pseudonimul lui Victor Neaga (Chișinău), propuși de curatorul Simona Nastac. Autorii au citit creații proprii, ilustrate vizual de artista Raluca Popa, iar animațiile au inclus traducerea în germană a poemelor, realizată de Eva Ruth Wemme. Lectura a fost însoțită de muzica lui György Ligeti, în interpretarea violoncelistului Constantin Siepermann. Seara a culminat cu un poem colectiv multilingv, scris special pentru eveniment, în urma unui atelier de creație coordonat de Claudiu Komartin. Evenimentul a fost organizat de ICR Berlin în colaborare cu instituția Haus der Poesie Berlin.

26 februarie - 30 martie / Festivalul de film românesc „Rekonstruktion. Filmland Rumänien IV”, la cinemateca Zeughauskino din cadrul Muzeului Național de Istorie al Germaniei Berlin Mitte. Festivalul a fost organizat în parteneriat cu cinematograful Zeughauskino și s-a aflat la a patra ediție, după succesele înregistrate în 2010, 2012 și 2015. În 2019 au fost prezentate 19 producții cinematografice românești - cele mai recente producții cinematografice premiate la festivalurile internaționale, precum și o selecție a unor filme care au obținut premii în ultimii cinci ani la Festivalul Internațional de Film de la Berlin. În luna februarie, în datele de 26 și 27, au fost prezentate filmele *Alice T.*, r.: Radu Muntean și *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, r.: Radu Jude.

28 februarie / Al șaptelea eveniment din seria de prelegeri „În dialog” organizată la sediul ICR Berlin: lectură cu scriitorul Cătălin Mihuleac. ICR Berlin a demarat în anul 2018 seria de prelegeri intitulată „În dialog” / „Dialogos”, la sediul ICR Berlin. Această serie de evenimente aduce în atenția publicului larg, specialiști români și internaționali din diverse domenii: literatură, istorie, sociologie, etnologie, arte vizuale, studii curatoriale, antropologie, studii culturale sunt câteva dintre domeniile care au fost abordate. Scopul acestei serii de evenimente este de a crea o platformă de discuții și de a realiza un schimb de idei. Al șaptelea eveniment din seria „În dialog” s-a realizat sub forma unei întâlniri literare cu scriitorul Cătălin Mihuleac, aflat în prezent la Berlin pentru o rezidență de cercetare la prestigioasa instituție artistică Neuer Berliner Kunstverein. Acesta a prezentat ultimul său roman *America de peste pogrom*, recent apărut în traducere germană la editura Hanser (titlul german: *Oxenberger & Bernstein*). Discuția cu publicul a fost moderată de actrița și filologul Monica Broos.

Institutul Cultural Român de la Bruxelles

1 februarie - 31 decembrie / Comunicarea în neerlandeză a ICR Bruxelles pentru anul 2019. Inițiat în anul 2014, proiectul constă în traducerea în neerlandeză a tuturor comunicărilor privind promovarea evenimentelor culturale derulate de ICR Bruxelles în spațiul Benelux. În cadrul acestui proiect, ICR Bruxelles a continuat colaborarea cu traducătorul literar Jan Willem Bos căruia Președintele României, Klaus Werner Iohannis, i-a conferit prin Decretul nr. 280 din 9

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

martie 2018, Ordinul „Meritul Cultural” în grad de Mare Ofițer, Categoria F - Promovarea culturii, în semn de apreciere pentru talentul literar și pentru contribuția la promovarea literaturii române în spațiul cultural olandez. Proiectul facilitează prezența unui public flamand și olandez mai larg la evenimentele organizate de ICR Bruxelles și permite alinierea ICR Bruxelles la practicile celorlalte institute culturale acreditate în spațiul Benelux, care dispun de un plan de comunicare în neerlandeză. Creșterea volumului de traduceri în neerlandeză în 2019 este o necesitate, având în vedere că acest an marchează o etapă-cheie în procesul de consolidare al rolului strategic pe care România îl are pe agenda culturală europeană: exercitarea Președinției rotative a Consiliului UE în primul trimestru al anului 2019 și participarea României ca țară invitată în cadrul Festivalului Internațional Europalia (octombrie 2019 - ianuarie 2020).

7 februarie - 4 mai / Expoziția colectivă „En terre d’Europe/ Pe pământul Europa” a artiștilor Mircea Cantor, Florica Prevenda și Daniel Djamo, la Galeria Hangar din Bruxelles. Cu ocazia Președinției României la Consiliul UE și cu sprijinul Reprezentanței Permanente a României pe lângă UE, a avut loc expoziția celor 3 artiști care are a avut ca punct comun Europa și România și care a explorat, în manieră proprie, complexitatea societății contemporane. Florica Prevenda a expus proiectul „ANONIMUS” cu 37 lucrări pe pânză și în volum, care examinează impactul interfeței digitale asupra societății și aduce în prim-plan omul digital și transformările pe care le suferă atunci când intră în contact cu tehnologia. Lucrările prezintă înstrăinarea treptată a ființei umane digitale, accesibilitatea ridicată a culturii digitale și prezența ei în viața personală și socială. În final, individul se identifică cu mediul pe care îl accesează, spațiul virtual invadează spațiul individual și transformă comunicarea în simple informații. Daniel Djamo a expus opt lucrări sub forma unor instalații fotografice care combină cinematografia cu performanța și arta video și care evocă „Trecutul” și subliniază „Momentu”. Mircea Cantor, în lucrările expuse, a evidențiat disfuncțiile ființei umane, prin prisma societății noastre contemporane, ironizând subtil tradițiile noastre, criticând fața lumii, politica, fenomenul globalizării și istoria. Artistul a rămas concentrat asupra aspirațiilor umane, observând cu atenție comportamentul și defectele acestuia.

15-22 februarie / Participarea românească la Festivalul Internațional al Filmului de Dragoste (FIFA), Mons 2019. În cadrul ediției a 34-a festivalului, la Auditorium Abel Dubois a fost proiectat, în premieră în Belgia, filmul *Povestea unui pierde-vară*, r.: Paul Negoescu (2018, coproducție România-Bulgaria, 100 de minute), în prezența regizorului Paul Negoescu, care a prezentat filmul și a dialogat cu publicul la sesiunea de întrebări-răspunsuri. Regizorul Adrian Silișteanu a fost membru al juriului internațional de scurtmetraj al festivalului și a jurizat, alături de ceilalți cinești aleși din întreaga lume, pentru nominalizarea și premiarea celui mai bun film de scurtmetraj. *Povestea unui pierde-vară* este o nouă comedie a regizorului Paul Negoescu, care îl are ca protagonist pe Petru (Alexandru Papadopol), un profesor de matematică ce trăiește complicate relații amoroase cu diferite femei. „Lungmetrajul nu este doar inspirat din filmele lui Woody Allen, ci este și un omagiu adus marelui regizor și actor” a declarat Paul Negoescu pentru *Variety*, una din cele mai importante surse din domeniul știrilor de divertisment și afaceri.

19 februarie / Concertul Young European String Camerata/ YES Camerata - solist și compozitor Vlad Maistorovici - vioară, la Diligientia Theater, în deschiderea programului cultural conex Președinției României la Consiliul UE, la Haga. Sub auspiciile Președinției României la Consiliul UE, Ambasada României în Regatul Țărilor de Jos, în colaborare cu ICR Bruxelles a organizat un concert susținut de Young European String Camerata/ YES Camerata, cu participarea solistului, compozitorului și violonistului Vlad Maistorovici. Artiștii au interpretat lucrări de referință din repertoriul românesc și european: *KV 136 (125a) - Divertimento în D major* (W.A. Mozart), *Dansuri populare românești* (Béla Bartók), *Octuor à cordes* (George Enescu), dar și o premieră muzicală în Olanda, compoziția proprie semnată de Vlad Maistorovici - *Concert Transilvan*, rapsodie skeuomorfică pe teme românești din sec al XVII-lea. În aplauzele celor prezenți, muzicienii au revenit pe scenă și au interpretat *Ode an die Freude*, o transcripție pentru orchestra de coarde din Simfonia a IX-a de Ludwig van Beethoven și *Balada* de Ciprian Porumbescu. Evenimentul a fost deschis prin discursul E.S. Brândușa Predescu, Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar în Regatul Țărilor de Jos, care a reiterat faptul ca România este profund atașată valorilor europene și că în mottoul Președinției României la Consiliul UE „Coeziunea o valoare europeană comună”, se regăsesc principiile fundamentale ale diplomației române. Printre spectatori s-au numărat fostul ministru olandez al Afacerilor Externe, Bernard Bot, în al cărui mandat România a aderat la UE, MAE local la nivel de conducere și alte ministere, reprezentanți ai administrației centrale și locale olandeze și ai comunității diplomatice acreditate la Haga, președintele Eurojust Ladislav Hamran, președintele Curții Penale Internaționale, reprezentanți ai altor organizații și agenții europene cu sediul în Olanda și ai altor tribunale internaționale cu sediul la Haga, consuli onorifici ai României în Olanda, reprezentanți ai mediului academic și cultural, personalități și artiști ai comunității românești din Olanda.

25 februarie - 1 martie / Programul românesc: Săptămâna Națională la Colegiul Europei de la Bruges 2019. Evenimentele organizate de Societatea Studenților din România și din Republica Moldova, cu sprijinul Rectorului Colegiului Europei și al ICR Bruxelles, au cuprins: prezentarea expoziției foto-documentare „Martirii Marii Uniri. Destinele unei generații de excepție” realizată de Asociația Identitate Culturală Contemporană, cu sprijinul Ministerului Culturii și Identității Naționale, conferința la nivel înalt „Președinția României la Consiliul UE și perspectivele aderării Republicii Moldova la Uniunea Europeană”, proiecția filmului *Povestea unui pierdere-vară*, regizat de Paul Negoescu, prezentare gastronomică și oenologică, muzică și dansuri tradiționale, ateliere de dans. În fiecare an, studenții Colegiului Europei având susținerea rectorului, au posibilitatea de a organiza o săptămână națională cu scopul de a-și promova țara natală. În cadrul acestei săptămâni, au avut loc conferințe la care sunt invitați, în calitate de „guest speakers”, personalități și diplomați de rang înalt, precum șefi de stat sau de guvern și comisari europeni. Conferința susținută în 26 februarie de E.S. Eugen Caras, șeful Misiunii Republicii Moldova pe lângă UE și Giselle Bossé, profesor asociat și directoare a Masteratului de Cercetare în Studii Europene al Facultății de Arte și Științe Sociale, Universitatea din

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

Maastricht, s-a bucurat de un succes aparte în rândul celor prezenți, fiind animată de un dialog susținut. Expoziția „Martirii Marii Uniri. Destinele unei generații de excepție” a prezentat în 21 de panouri fotografice, parcursul istoric, biografiile și gândirea politică a personalităților emblematice care au avut un rol fundamental la realizarea Marii Uniri (Iuliu Maniu, Pantelimon Halippa, Ion Mihalache, Daniel Ciugureanu, Iuliu Hossu, Arthur Vătoianu, Ion Nistor, Onisifor Ghibu, Ioan Pelivan, Henri Cihoski, Ioan Lupaș, Silviu Dragomir, Ion Flueraș, Ilie Lazăr, Iosif Jumanca, Aurel Vlad, Mihai Popovici și Alexandru Lapedatu). Pentru studenții din România și din Republica Moldova organizarea unei săptămâni naționale a reprezentat un element de noutate, în condițiile recente înființării a Societății Studenților din România și din Republica Moldova, în 2018, anul Centenarului Marii Uniri și a împlinirii a 50 de ani de la absolvirea primei generații de studenți români la Colegiul Europei. Pentru colegii de alte naționalități și profesorii Colegiului Europei, seria de evenimente organizate în această perioadă a însemnat un contact de anvergură pe segmentul de relații internaționale al diplomației publice și culturale prin care au fost prezentate tradiții și obiceiuri din România și din Republica Moldova.

Institutul Cultural Român de la Budapesta

26 februarie / Conferința cu tema „Sărbătoarea Dragobetelui”, la sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta. Filiala Seghedin a ICR Budapesta împreună cu Consulatul General al României la Seghedin au organizat, sub auspiciile Președinției Române a Consiliului UE, prima conferință din ciclul „ID.RO - România tradițiilor, Identitate și Diversitate Națională”, dedicată sărbătorii Dragobetelui. Au prezentat lucrări de specialitate: Otilia Hedeșan, etnolog, prorector al Universității de Vest din Timișoara, invitata Consulatului General al României la Seghedin („Vine, vine primăvara”), alături de invitații Filialei Seghedin: Mihaela Bucin, șefa Catedrei de Limba și Literatura Română a Facultății Pedagogice „Juhász Gyula” din cadrul Universității din Seghedin („Personaje și personalități în datinile de primăvară”) și Zsolt Szabó, profesor în cadrul Catedrei de Limba și Literatura Română a Facultății Pedagogice „Juhász Gyula” („Sărbătoarea ca arie extracuriculară în învățământul românesc contemporan. Cazul Dragobete vs Valentin”). Au fost prezente circa 45 de persoane, printre care: E.S. Marius Lazurca, Ambasador al României la Budapesta, Simona Tănăsescu, director ICR Budapesta, E.S. Daniel Banu, Consul General al României la Seghedin, E.S. Florin Trandafir Vasiloni, Consul General al României la Gyula, Adrian Tudor, Consul al României la Seghedin, E.S. Eric Blin, Consul Onorific al Franței la Seghedin, prof. dr. Gheorghe Petrușan, fost șef al Catedrei de Limba și Literatura română a Facultății Pedagogice „Juhász Gyula” și președintele Autoconducerii Naționalității Române din Seghedin, personal al Consulatului General al României la Seghedin, studenți, presă locală, public din România și din împrejurimile Seghedinului.

27 februarie - 8 martie / Filme românești la „Săptămâna Filmului Francofon”, cu ocazia Sezonului România-Franța 2019. Cu ocazia Sezonului România-Franța, ICR Budapesta a participat la „Săptămâna Filmului Francofon” cu două filme coproducții românești:

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

documentarul *Licu, o poveste românească*, r.: Ana Dumitrescu (o proiecție la Cinematograful Toldi, în data de 1 martie) și lungmetrajul *Singură la nunta mea*, o coproducție Belgia-România, r.: Marta Bergman (două proiecții la Cinematograful Toldi, 28 februarie și 6 martie). Filmele au fost proiectate în limba originală, cu subtitrare în limba maghiară. ICR Budapesta s-a alăturat altor ambasade și institute culturale francofone acreditate în capitala Ungariei pentru organizarea celei de-a IX-a ediții a „Săptămânii Filmului Francofon”. În acest an, în cadrul „Săptămânii Filmului Francofon” au fost prezentate producții din Franța, Belgia, Canada, Maroc, România, Elveția și Tunisia, în premieră în Ungaria.

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău

25-26 februarie / Spectacolul „Caramitru-Mălăele, câte-n lună și în stele” - proiect în cadrul Programului Centenar. ICR Chișinău a organizat o nouă manifestare culturală de excepție cu spectacolul „Caramitru-Mălăele, câte-n lună și în stele”, la Sala cu Orgă din Chișinău. Renumiții invitați ai acestui regal, ce aduce muzica și poezia într-un veritabil dialog al artelor, cunoscuții actori Ion Caramitru și Horațiu Mălăele au susținut și un masterclass pe data de 26 februarie, în Sala Unirii, la Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice, unde în prezența a numeroși studenți, oameni de artă și artiști au fost deschise punți de comunicare între cei care construiesc spectacolul și între cei care apreciază acest efort. Moderatorul manifestării, acad. Valeriu Matei a subliniat contribuția adusă de actorii români în cadrul schimburilor culturale tradiționale în domeniul teatrului din ultimul deceniu. De fiecare dată, prezența acestora la Chișinău a însemnat noi colaborări și noi argumente în afirmarea teatrului românesc contemporan. În prezența E.S. Daniel Ioniță, Ambasadorul României în Republica Moldova, E.S. Bartłomiej Zdaniuk, Ambasadorul Poloniei în Republica Moldova, E.S. Peter Michalko, reprezentantul Uniunii Europene la Chișinău, cât și a altor reprezentanți ai corpului diplomatic, Parlamentului, Guvernului, cât și a instituțiilor de învățământ superior, profesori, artiști, un public numeros, peste 1.000 de spectatori la ambele reprezentații, au onorat cu prezența lor acest dialog al artelor. Violoncelistul Adrian Naidin a fost cel care a acceptat invitația de a da ritm acestui spectacol neconvențional de cuvinte: „Rostit, sunetul ar putea deveni cuvânt. Sunt întâlniri între cuvânt și sunet. Ambele au aceeași origine: spiritul. Ambele vin din suflet”. Interviuurile la cele trei televiziuni prezente cât și reporterilor media (Radio Moldova, Radio Datina), au constituit mărturiile elocvente ale acestui eveniment.

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul

26 februarie - 7 martie / Expoziția de artă contemporană „Parallel Universes/ Universuri paralele”, la Istanbul. Expoziția a fost semnată de Zeynep Özbay, artistă de origine româno-turcă. Proiectul s-a încadrat în strategia ICR Istanbul, de a identifica, susține și promova românii din Turcia care desfășoară activități culturale în domeniul artei contemporane și ilustrează în operele lor stiluri și procedee artistice specifice ambelor țări.

Institutul Cultural Român de la Lisabona

23 februarie / Maratonul de lectură „Portugalia citește românește”. Pentru al treilea an consecutiv, ICR Lisabona și Ambasada României în Republica Portugheză au organizat maratonul de lectură „Portugalia citește românește”, pus de această dată sub semnul personalității lui Constantin Brâncuși, cu ocazia celebrării a 143 de ani de la nașterea acestuia. Evenimentul a avut loc la sediul ICR Lisabona și în premieră la Porto, la sediul Asociației Culturale Porto d’Artes. Pentru ediția din acest an, tematica maratonului a fost inedită și provocatoare, opera lui Constantin Brâncuși suscitând discuții și exegeze ample de-a lungul timpului. Textele citite au putut fi alese de participanți din rafturile bibliotecilor ICR Lisabona și Porto d’Artes sau aduse din bibliotecile personale, fiind atât fragmente în română, cât și traduceri în portugheză. Evenimentul a început concomitent la Lisabona și la Porto, prin transmisiune în direct, cu discursul lui Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona, care a plasat fenomenul Brâncuși în context universal, iar sesiunile de lectură au fost deschise de către E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, urmată de Dumitru Socolan, Ambasadorul Republicii Moldova și de Gonzalo del Puerto, directorul Institutului Cervantes din Lisabona. Maratonul a fost onorat de personalități ale vieții culturale lisaboneze, traducători, membri ai corpului diplomatic, oameni de cultură aparținând diasporei românești, universitari, studenți și elevi. Au fost citite texte aparținând unor mari scriitori și exegeți români (Lucian Blaga, Mircea Eliade, Constantin Noica, Ion Vinea, Marin Sorescu, Camil Petrescu, Geo Bogza, Eugen Jebeleanu, Doina Lemny, Matei Sîrcea-Crăciun, Sorana Georgescu-Gorjan) care au omagiat viața și opera marelui sculptor, dar și texte aparținând unor scriitori, artiști și critici de artă portughezi, precum Álvaro Lobato de Faria, directorul Galeriei MAC, artistului vizual Vhils, criticul de artă Margarida Botelho. La Porto, lecturile s-au întrepătruns cu două momente artistice oferite de Grupul Divagarte și de violonistul român Radu Ungureanu, concertmaistru la Orchestra Simfonică a Casei da Música din Porto. Spectacolul de teatru și muzică al Grupului Divagarte, inspirat din citate ale lui Constantin Brâncuși, a fost transmis în direct și la Lisabona. Pe parcursul maratonului de la Porto, Alina Palamarciuc, artist plastic din Republica Moldova, a realizat schițe inspirate din operele lui Brâncuși. Printre cititori s-au aflat și Tanty Ungureanu, membru al Asociației Portugheze a Traducătorilor și profesor la Facultatea de Litere a Universității din Porto, artistul plastic Rita Brainer, dar și numeroși membri ai comunității românești din nordul Portugaliei.

26 februarie - 11 martie / Expoziția „Desenându-l pe Pessoa”, la sediul ICR Lisabona. Expoziția „Desenându-l pe Fernando Pessoa” este un proiect de succes desfășurat în anul 2014, la Muzeul memorial „Casa Fernando Pessoa” din Lisabona, și itinerat în 2015 în orașele Portalegre și Redondo. Ca urmare a succesului de public de care s-a bucurat în anii anteriori și ținând cont de interesul pentru tema acesteia, expoziția a fost prezentată la galeria ICR Lisabona și a reunit lucrări de grafică și pictură, reprezentând portrete imaginare ale lui Fernando Pessoa,

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

în viziunea unor importanți artiști plastici români: Delia Andrieș, Teodora Coltofean, Celina Grigore, Theodor Grigoraș, Iuri Isar, Ion Lazăr, Ionuț Marin, Vasile Crăița Mândra, Laurențiu Midvichi, Valeriu Mladin, Lisandru Neamțu, Carmen Nistorescu, Ciprian Paleologu, Radu Pandele, Christian Paraschiv, Constantin Ritivoiu, Mihai Rusen, Andrei Tudoran, Floarea Țuțuianu, Naiana Vataavu, Andra Badulesco Vișniec, Aurel Vlad.

Institutul Cultural Român de la Londra

3 februarie / Președinția României la Consiliul Uniunii Europene: Pianistul Radu Lupu și Philharmonia Orchestra, în concert la Royal Festival Hall. ICR Londra, în colaborare cu Philharmonia Orchestra, a organizat, la prestigiosul Royal Festival Hall, un concert de muzică clasică susținut de pianistul Radu Lupu, recunoscut în întreaga lume drept unul dintre cei mai mari pianiști ai momentului. Acesta a concertat alături de orchestra londoneză Philharmonia și sub bagheta binecunoscutului dirijor Paavo Järvi, câștigător al Premiului Grammy, interpretând două lucrări de Ludwig van Beethoven, ce pot fi regăsite deseori în repertoriul său: Uvertura *Coriolan* și Concertul pentru pian nr. 4. Desfășurat cu casa închisă și primit cu mare entuziasm de public, concertul a mai cuprins, în a doua parte, Simfonia nr. 2 de Rachmaninov. Interpretarea plină de sensibilitate a pianistului român a fost apreciată la superlativ de presa britanică, acesta fiind ovaționat de publicații precum *Classical Source*, *Seen and Heard International*, site-urile *Bachtrack* și *The b-flat Sheep*, precum și pe blogul Jessicai Duchon.

7 februarie / Seria „Concertelor Enescu”: concertul Trioului Academy of St Martin-in-the-Fields și proiecție de film. Evenimentul lunii februarie din cadrul Seriei „Concertelor Enescu” i-a avut, în prim-plan, pe muzicienii orchestrei britanice Academy of St Martin-in-the-Fields, una dintre cele mai bine cotate orchestre camerale ale lumii. Evenimentul a cuprins un concert interpretat de Trioul de coarde al orchestrei: Catherine Morgan - vioară, Will Schofield - violoncel și Fiona Bonds - violă, ce a inclus, printre altele, *Aubade*, celebrul trio de coarde, semnat de George Enescu. A doua parte a seriei a cuprins o proiecție de film, ce a constatat în prezentarea în exclusivitate a unor fragmente din concertul susținut de Academy of St Martin-in-the-Fields la ediția din 2017 a Festivalului Internațional „George Enescu”, în cadrul căruia Joshua Bell a interpretat, printre altele, Concertul pentru vioară al lui Max Bruch.

15 februarie - 31 decembrie / Afilierea ICR la Creative Industries Federation, Marea Britanie - 2019. ICR s-a afiliat, în 2018, odată cu cooptarea Președintei ICR, Liliana Țuroiu, în Consiliul Internațional al Creative Industries Federation (CIF) din Marea Britanie, la organizația britanică ce reunește peste 1.000 de membri - companii din domeniul cultural și al industriilor creative. Federația Industriilor Creative este un organism care reprezintă, promovează și sprijină industriile creative din Regatul Unit. Rețeaua de membri CIF cuprinde peste 10.000 de persoane din organizații de creație, companii și instituții de învățământ din Marea Britanie. Afilierea ICR la CIF permite ICR să participe la evenimente, seminarii, sesiuni de networking între membri și

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

facilitează accesul la numeroase organizații culturale, în vederea stabilirii de parteneriate viitoare.

15 februarie - 8 martie / Expoziția de design vestimentar „Romanian Fashion Exposed”. ICR Londra a găzduit expoziția de design vestimentar, ce a prezentat creațiile designerului Gabriela Popa, unul dintre artiștii români de succes, stabiliți în capitala britanică și fondatoarea brandului de lux Gabriela Rose, alături de colecția „Naturalis” a brandului THAÏS & STRÖE, creată de Thais Coman și Oana Stroe. Vernisajul a avut loc la data de 21 februarie, în Galeria Brâncuși de la sediul ICR Londra, în marja Săptămânii Modei de la Londra (London Fashion Week).

26 februarie / Evenimentul dedicat limbii române, la Europe House. ICR Londra, în colaborare cu Reprezentanța Comisiei Europene în Marea Britanie, a organizat la Europe House, o seară dedicată limbii române, care a avut ca scop promovarea limbii române în rândul publicului britanic, dar și atragerea atenției asupra importanței conservării limbii, culturii și identității noastre naționale în comunitățile românești din Marea Britanie. În deschiderea evenimentului, Mirel Taloș, vicepreședintele ICR, a urat bun venit entuziaștilor limbilor străine din metropola londoneză, ilustrând relația strânsă dintre limbă și cultură, precum și rolul limbii în definirea identității naționale. Au mai rostit alocuțiuni introductive Paul Kaye, comisar pentru limbă al Reprezentanței Comisiei Europene din Marea Britanie, precum și Magda Stroe, coordonatorul activității ICR Londra. După aceste intervenții din deschiderea serii, profesoarele Diana Georgescu și Ramona Gönczöl de la Școala de Studii Slavonice și Est-Europene din cadrul University College London (UCL), două specialiste în domeniu, au oferit publicului o paletă bogată de informații culturale și lingvistice, în cadrul unui eveniment ce a stat sub semnul noilor descoperiri și a diversității.

27 februarie / Proiecția britanică a filmului *Povestea unui pierde-vară*, r.: Paul Negoescu la „Cinemateca românească”. Programul lunii februarie al Cinematecii, program inițiat de ICR Londra pentru promovarea filmului românesc în mediul britanic, reconstituind parcursul său de la constrângerile regimului comunist la originalitatea și succesul regizorilor tineri afirmați după anii 1990, a inclus prezentarea, în premieră britanică, a filmului *Povestea unui pierde-vară* de Paul Negoescu, nominalizat atât la categoria „Grand Prize” a festivalului Tallinn Black Nights Film, cât și la secțiunea „Best Feature Film” în cadrul festivalului „Romanian Days Award”. Avându-i în distribuție pe cunoscuții actori Alexandru Papadopol, Nicoleta Lefter și Crina Semciuc, pelicula s-a bucurat de succes în rândul publicului britanic și românesc. La finalul proiecției, regizorul Paul Negoescu, directorul de imagine Ana Drăghici și actrița Iulia Ciochină au participat la o sesiune de întrebări și răspunsuri cu publicul.

28 februarie / Lectura cu public a piesei *O scrisoare pierdută*. La finele lunii februarie a avut loc, ca parte a programului teatral permanent al ICR Londra, o lectură cu public a celebrei piese *O scrisoare pierdută* de Ion Luca Caragiale. Bazându-se pe recenta traducere a piesei, semnată

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

de Paul Stephenson și Laura Neacșu, spectacolul filmat a reprezentat un prim pas, de pregătire a punerii în scenă a piesei pentru teatrele britanice. Lectura cu public, a cărei scenografie a fost realizată de Leonard Băcică, a avut loc în limba engleză, distribuția fiind asigurată de zece actori români stabiliți la Londra: Rodrig Andrișan, Maria Bălășoiu, Andreea David, Magda Dimitrescu, Ioana Goga, Cristinel Hogaș, Olivia Negrean, Beatrice Ragea, Elena Vasilache și Rareș Zimbran.

Institutul Cultural Român de la Madrid

13-24 februarie / Participarea românească la a X-a ediție a Festivalului Internațional Madatac. Artista Marilena Oprescu Singer (Saint Machine) a participat cu două instalații new media interactive, *Hybrid Sensorium* (expusă în spațiul La Nave Digital) și *I, Human* (expusă la Medialab-Prado). *Hybrid Sensorium*, prin conținutul 3D interactiv din interiorul instalației, analizează felul în care percepem propriul corp în spațiul fizic imediat și deformările senzoriale cauzate de medierea acestei percepții de către tehnologie. *I, Human (Body installation)* este o instalație interactivă prin care utilizatorii pot controla o sculptură din lumină laser printr-un efort colectiv. Artista a fost invitată să susțină la Medialab-Prado, în perioada Festivalului, un workshop sub forma unei documentări video a instalațiilor sale în general, dar și procesul de lucru pentru instalația *I, Human* din care a fost prezentat un modul, o mască. Astfel, vizitatorii de la Madrid (Medialab-Prado) au putut interacționa în timp real cu cei de la București, unde instalația era expusă la Rezidența BRD Scena9, în cadrul expoziției „Fusion. Artă și Știință” organizată de Fundația9 în parteneriat cu Primăria Municipiului București, prin Centrul Cultural Expo Arte.

15 februarie - 31 martie / Participarea românească la Madrid Design Festival cu „Proiectul invitat - Cartierul Creativ din București”. ICR Madrid a susținut participarea românească într-o secțiune dedicată, la noul sediu al Institutului, în Plaza del Cordón 1, Madrid, care a fost inaugurat pe data de 14 februarie, cu o ceremonie la care au participat reprezentanți ai Ministerului Afacerilor Externe, ai Primăriei Madridului, ai corpului diplomatic acreditat în Spania, directori de instituții spaniole și directorii celorlalte institute de cultură din clusterul EUNIC. Vizitatorii au putut admira obiecte de design contemporan, îmbogățite de poveștile și portretele celor care le semnează, precum și exemple de reconversii ale unor spații abandonate, o scurtă istorie a rolului pe care Romanian Design Week l-a avut în această zonă. Cartierul Creativ este un proiect The Institute, organizator Romanian Design Week și al altor proiecte importante dedicate industriilor creative din România. Această expoziție a beneficiat de cea mai amplă promovare de care s-au bucurat până acum industriile creative românești: o pagină despre expoziția aceasta a fost publicată în revista de design și lifestyle *Icon*, revistă ce a dedicat un număr special Madrid Design Festival și a fost distribuită în 170.000 de exemplare în toată Spania, împreună cu ziarul *El País*, dar și în Milano, Londra și Paris. În plus, informația despre expoziție a ajuns prin intermediul rețelelor sociale la peste 300.000 de abonați ai Festivalului, La Fábrica și ICR. La inaugurare au participat jurnaliști de la publicații din Belgia (*TL Magazine*),

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

Franța (*Ideat*), Italia (*Icon design, Living/Corriere della sera*), China (*Wallpaper China*), Canada (*Format*), România (*designist.ro, Igloo Media și Business Magazine*), și din Spania. În fiecare duminică a avut loc o serie de întâlniri, sub titlul „Vermut & Design” care s-a adresat unui public-țintă: studenți ai Institutului European de Design, artiști, jurnaliști, copii din comunitate, public interesat de artă și de design.

28 februarie / Concertul de primăvară „Mărțișor muzical”. ICR Madrid a organizat în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei, un eveniment prin care s-a sărbătorit mărțișorul, simbol al primăverii inclus în Lista Reprezentativă a Patrimoniului Cultural Imaterial al Umanității, în contextul exercitării președinției Consiliului UE de către țara noastră. Concertul, susținut de violonista Clara Cernat, pianistul francez Therry Huillet și pianista Katia Nemirovitch-Dantchenko, pe scena de teatru a Institutului francez de la Madrid, s-a bucurat de mare succes la public, prezentând un repertoriu variat, care a inclus piese de George Enescu, Ciprian Porumbescu, Lili Boulanger, Edvard Grieg, Thierry Huillet și Paul Dukas, Ravel și special pentru ocazie, *Horia Mărțișorului*.

Institutul Cultural Român de la New York

21 februarie / Lansarea cărții ambadorului Alfred H. Moses – *Bucharest Diary: Romania's Journey from Darkness to Light/ Jurnal de București: România de la întuneric la lumină*. ICR New York a susținut lansarea cărții ambadorului Alfred H. Moses - *Bucharest Diary: Romania's Journey from Darkness to Light/ România de la întuneric la lumină* la sediul Institutului. *Romania's Journey from Darkness to Light* nu este doar un jurnal de amintiri, ci și un barometru politic și economic al României aflată la începutul democrației. Evoluția economică, politică și culturală înregistrată de România de la căderea regimului Ceaușescu privită de un diplomat, avocat și om de cultură constituie un element de mare interes pentru cititorul american, prea puțin familiarizat cu realitatea românească. În cadrul evenimentului de lansare, moderat de Dorian Branea, directorul ICR New York, a luat cuvântul Mark A. Meyer, profesor la Facultatea de Drept a St. John's University din New York.

Institutul Cultural Român de la Paris

1-10 februarie / Filmul *Cadoul de Crăciun*, la Festivalul Internațional de Scurtmetraje de la Clermont-Ferrand. ICR Paris a sprijinit prezența lui Dan Burlac, producătorul filmului *Cadoul de Crăciun*, r.: Bogdan Mureșanu, la Festivalul Internațional de Scurtmetraje de la Clermont-Ferrand unde scurtmetrajul a fost selecționat în competiția internațională. Filmul *Cadoul de Crăciun* a luat Marele Premiu în cadrul competiției internaționale a Festivalului.

5-28 februarie / Expoziția franco-română „ARTA”. ICR Paris a susținut proiectul „ARTA” de la Grenoble, un eveniment în cadrul Sezonului România-Franța. „ARTA” este un proiect de

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

expoziție articulat în jurul mai multor artiști români și francezi, al cărui scenariu este construit pornind de la „un meci” care își dorește nu să definească un câștigător la final, ci să puncteze efecte de stil și paradoxuri ludice. Pentru „ARTA” au fost reuniți artiști dispuși să dialogheze prin artă, cu scopul de a evidenția diferențele dar și asemănările dintre cele două țări. Inițiativa proiectului aparține Agenției Déphasée din Grenoble, structură polivalentă fondată de Alexandra Joinsten și Bernard Joinsten. Prezentată consecutiv la Grenoble și apoi la București, expoziția a dat legăturii existente deja între România și Franța o nouă vizibilitate, o nouă dimensiune, noi ritmuri și rime.

10, 18 februarie / Spectacolul „Il faut donc que vous fassiez un rêve/ Trebuie, deci, să faci un vis”, la Théâtre du Ranelagh. ICR Paris a sprijinit cele două reprezentații ale spectacolului „Il faut donc que vous fassiez un rêve/ Trebuie, deci, să faci un vis”, care au avut loc la Théâtre du Ranelagh din Paris, sub egida Sezonului România-Franța. Spectacolul este un proiect conceput de pianista româncă Mara Dobresco, după texte din *Jurnal în fărâme* de Eugene Ionesco și din poeme de Marin Sorescu. Spectacolul este regizat de actorul și regizorul Volodia Serre, în interpretarea Cvartetului Face à Face (Mara Dobresco și Géraldine Dutroncy la pian, Hélène Colombotti și Elisa Humanes la percuție), muzică de compozitorii John Cage, Philip Glass, Arvo Pärt, Oscar Strasnoy, György Ligeti. Proiectul, conceput de pianista româncă Mara Dobresco, a celebrat operele celor doi mari scriitori români, Eugene Ionesco și Marin Sorescu, cel din urmă puțin cunoscut în Franța, promovând astfel cultura română pe multiple domenii artistice. Mara Dobresco a conceput acest proiect în urmă cu mai bine de 2 ani, traducând poemele lui Marin Sorescu în franceză, pentru realizarea spectacolului.

19 februarie / Emile Picot, fondator al studiilor de limba română la Paris (conferință și expoziție virtuală). ICR Paris a susținut organizarea unei conferințe dedicate fondatorului studiilor de limba română de la Paris, Emile Picot, în colaborare cu secția de studii de limba română de la INALCO (Institutul Național de Limbi și Civilizații Orientale) și BULAC (Biblioteca universitară de limbi și civilizații). Cécile Folschweiller, traducătoare din literatura și limba română, profesor cercetător de limba, literatura, și civilizația română, la INALCO a susținut o prelegere despre Emile Picot și importanța activității sale.

20-22 februarie / Expoziția de design și prezentarea de modă a studenților de la UNArte, la Paris. ICR Paris a organizat, sub egida Sezonului România-Franța, o manifestație dedicată modei românești la Paris, ce a cuprins două evenimente: o expoziție de design la Galeria Macadam de la sediul ICR Paris și o defilare de modă cu creații ale studenților de la Universitatea Națională de Arte București, la Hôtel de Béhague, reședința Ambasadorului României în Republica Franceză. Vernisajul expoziției a avut loc în data de 20 februarie, iar defilarea de modă în data de 22 februarie. Expoziția și defilarea au conținut creații ale studenților UNArte pe teme date de profesorii de la Departamentul de Modă: prof. univ. dr. Unda Popp, prof. univ. dr. Doina Lucanu, prof. univ. dr. Paula Barbu, lector univ. dr. Alina Griga și asistent univ. dr. Alina

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

Gurguță. Coordonatorul artistic al proiectului a fost prof. univ. dr. Unda Popp, directorul Departamentului Modă din cadrul UNArte. Pornind de la profundele legături artistice stabilite între România și Franța, proiectul a demonstrat modalitățile actuale de comunicare prin intermediul modei și numeroasele conexiuni pe care designul de costum le are cu alte domenii creative. Proiectul a contribuit la atingerea unor obiective precum: prezentarea celor mai recente progrese în designul românesc; prezentarea orașului București și a sectorului creativ românesc ca un sector dinamic, inedit și valoros; sprijinirea designului românesc, promovarea vizibilității și cunoașterii formelor de expresie artistică a tinerilor designeri; atingerea unui nou public, dar și construirea și menținerea unei imagini pozitive, pline de dinamism și vitalitate a produsului cultural românesc, cu accent pe racordarea acestuia la valorile autentice europene și mondiale.

21 februarie - 2 martie / Expoziția „Cosmic Clouds” de Andrei Ciubotaru, la Galeria Lee, Paris. ICR Paris continuă promovarea tinerilor artiști români contemporani care expun în spațiul francez, prin comunicarea prezenței lor în spații expoziționale. Astfel, ICR Paris a continuat colaborarea cu galeria pariziană Lee, care îl reprezintă pe artistul român Andrei Ciubotaru. Vernisajul expoziției de pictură și grafică „Cosmic Clouds” a avut loc pe 21 februarie. Andrei Ciubotaru a expus la Galeria Lee pentru a treia oară, o nouă expoziție din ciclul temei norilor, după expozițiile din 2017 de pictură alb-negru și 2018 instalație din plexiglas colorat. Expoziția „Cosmic Clouds” din acest an este o expoziție de pictură (acrilic pe pânză) și reprezintă continuarea temei de cercetare dedicată de Andrei Ciubotaru norilor. O temă care îi oferă artistului multe posibilități de expresie plastică, de experimentare, prin intermediul diverselor materii și suprafețe, a fenomenului în ansamblul său.

25 februarie - 8 aprilie / Turneul laureaților Concursului Internațional de Canto „Georges Enesco” - Sezonul România-Franța. ICR Paris a sprijinit turneul de concerte ale laureaților Concursului Internațional de Canto „Georges Enesco”, sub egida „Rencontres Musicales Enesco”, cuprinzând muzică vocală din țările Europei, din secolele XX și XXI. În continuarea Festivalului „Rencontres Musicales Enesco” și a Concursului Internațional de Canto, Asociația Noesis-Enesco și partenerii au promovat talentul laureaților competiției în cadrul Sezonului România-Franța. Turneul, intitulat „Voci pentru Europa”, a pus în valoare numele și opera marelui compozitor român în Paris și în afara Parisului. Turneul s-a desfășurat la: Villeneuve d’Ascq - 25 februarie, Școala de muzică Villeneuve d’Ascq; Angers - 28 februarie, intervenție muzicală la Liceul „Henri Bergson”, unde profesorul de istorie a susținut un curs special despre implicarea și rolul României în timpul Primului Război Mondial, la Villeneuve d’Ascq și Angers turneul a fost însoțit de expoziția de fotografii documentar-istorice „George Enescu în vremea Marelui Război (1914-1918)”; Angers - 1 martie, foaierul Teatrului Municipal din Angers; Paris - 4 aprilie, Sala Bizantină, Ambasada României în Republica Franceză; Castelnau Magnoac (Hautes Pyrénées) - 7 și 8 aprilie, Sala de Arme. Protagonistii au fost: Faustine de Mones, soprană (Laureată 2018), George Vîrban, tenor (Laureat 2014), Florent Karrer, bariton (Laureat 2018), Cosmina Stancu, mezzosoprană (Laureată 2016) și pe pianista Alina Pavalache,

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

directoarea artistică a Festivalului „Rencontres Musicales Enesco”. În programul turneului s-au regăsit opere de: G. Enescu, I. Aboulker, B. Bartók, L. Dănceanu, G. Dvarionas, E. Korngold, H. Nafilyan, G. Orban, S. Pautza, F. Poulenc, K. Saariaho, P. Sorozabal, F. Tosti.

27 februarie - 28 februarie / „Sărbătoarea Mărțișorului”, la ICR Paris - Sezonul România-Franța. Evenimentul, organizat în mod tradițional de către ICR Paris la începutul lunii martie, s-a aflat anul acesta la cea de-a șaptea ediție. În acest an, ICR Paris a susținut organizarea evenimentului alături de Institutul Francez din București, în două dimensiuni: expoziție de mărțișoare și ateliere de creație de mărțișor, pentru două zile consecutive. Au fost confecționate mărțișoare de către echipa ICR Paris, în parteneriat cu Institutul Francez de la București. Ambele Institute au confecționat mărțișoare cu logoul Sezonului Romania-Franța, care au fost oferite vizitatorilor și partenerilor celor două Institute. Acest eveniment a fost transmis live pe paginile Facebook ale celor două institute.

Institutul Cultural Român de la Praga

-

Accademia di Romania din Roma

13 februarie / Seria de întâlniri literare „I MERCOLEDÌ LETTERARI”. Începând cu toamna anului 2018, Accademia di Romania a inițiat un proiect intitulat „I MERCOLEDÌ LETTERARI”, proiect ce și-a propus să promoveze scriitori români traduși în limba italiană și publicați la edituri din Italia, precum și operele literare care fac referire la cultura română. Accademia di Romania a organizat, în sala de conferințe a Institutului, cea de-a treia întâlnire literară din cadrul seriei, în cadrul căreia a avut loc prezentarea volumului *L'enigma di Otilia/ Enigma Otiliei* de George Călinescu, traducere de Alessio Colarizi Graziani și Laura Vincze, notă introductivă de Bruno Mazzoni. Volumul a apărut prin programul TPS al ICR (Lithos Edizioni, 2018). Cu această ocazie au luat cuvântul: conf. univ. dr. Oana-Boșca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania din Roma, care a prezentat evenimentul, traducătorul din literatura română clasică și contemporană prof. Bruno Mazzoni, și cei doi traducători ai volumului Alessio Colarizi Graziani și Laura Vincze. La finalul seratei literare, pianista Marina Ciubotaru a interpretat Vals în Do diez minor de Frédéric Chopin. Seara literară a fost organizată în colaborare cu Asociația Culturală Propatria, sub patronajul Ambasadei României în Republica Italiană și a fost promovată de Biblioteche di Roma. La eveniment au participat: prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania din Roma, prof. Nicoleta Neșu, catedra de Limba și Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane și Interculturale de la Facultatea de Filozofie și Litere a Universității Sapienza, prof. Ioana Both-Bican de la Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, profesor invitat la Universitatea Sapienza, Mioara Moraru, președinta Asociației Culturale Propatria din Roma, Simona Vasile,

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

președinta Asociației ARPRO din Roma, reprezentanții editurii Lithos, studenții cursului de limbă și literatură română susținut de prof. Nicoleta Neșu la Accademia di Romania din Roma. Evenimentul a fost promovat la Radio România Actualități și la Radio România Internațional.

11-26 februarie / Expoziția de artă contemporană „Il Castello dei destini riscontrati/ Castelul destinelor încrucișate” în galeria de artă a Accademia di Romania din Roma. Citând opera lui Italo Calvino, *Castelul destinelor încrucișate* (1969), în care fiecare personaj își spune povestea cu ajutorul unei succesiuni de imagini, și care în final formează o rețea bidimensională de narațiuni care se pot citi în mai multe sensuri, poveștile celor patru tineri artiști expuși: Cătălin Tăvală, Andreea Hoha, Laura Maria Șonfălean, Nicoleta Baciuc, s-au întâlnit și au comunicat prin corespondențe și motive recurente. Expoziția a dorit să unească drumurile celor patru artiști, care au avut ca punct de plecare realitatea imediată, percepută prin prisma imaginației, a propriilor amintiri și a bagajului cultural al fiecăruia. Nucleul central care a legat cele 74 de lucrări a fost experiența trăită ca bursier la Roma și a generat patru discursuri diferite despre proiecții personale ale unei realități specifice, despre atitudini referitoare la amintire și experiență, despre procesul de adaptare într-un mediu nou. Titlul expoziției a tradus pe deoparte întâlnirea celor patru interpretări ale aceleiași realități specifice, și în același timp, întâlnirea în opera fiecăruia a materialelor, a elementelor compoziționale și tematiche: întâlnirea brutală, coliziunea, dintre vopsea și pânză sau dintre cerneală și hârtie în picturile și monotipiile lui Cătălin Tăvală; întâlnirea în același punct al unor forme abstracte care documentează evenimente și peisaje romane din lucrările Nicoletei Baciuc; amintirea incompletă a unei întâlniri alterate de uitare în gravurile, schițele și broderiile Andreei Hoha; întâlnirea ratată sau râvnită, transformată în claustrare din operele Laurei Șonfălean.

Institutul Cultural Român de la Stockholm

19 februarie / Expoziția retrospectivă a artistului Ion Popescu, la ICR Stockholm. Pentru a marca Ziua Națională Constantin Brâncuși, ICR Stockholm a găzduit, la sediu, prezentarea expoziției retrospective a sculptorului româno-suedez Ion Popescu. Expoziția conține o serie de lucrări din colecțiile personale ale sculptorului și acoperă o perioadă de peste 30 de ani de creație. În deschidere, Bogdan Popescu, directorul ICR Stockholm, a subliniat că sculpturile artistului Ion Popescu, originar din regiunea Olteniei de nord, cu perspectiva lor reduționistă asupra formei, încărcate de referințe culturale vechi și moderne, constituie un prilej de a reflecta asupra operei brâncușiene. A urmat prelegerea criticului Mircea Iliescu, care a analizat temele universului artistului român, simbolistica operei și contextul suedez în care a trăit și s-a afirmat. În încheiere, sculptorul Ion Popescu a răspuns la întrebările celor prezenți. Un colaj de fotografii ale operelor artistului a rulat în sala de conferințe a Institutului. Publicul prezent la eveniment a fost format din critici de artă, galeriști, curatori, reprezentanți ai corpului diplomatic, jurnaliști culturali și public larg suedez iubitor de artă.

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv

4 februarie / Ioan Holender și invitații săi, la „Cafeneaua Românească”. ICR Tel Aviv a continuat seria de întâlniri reunite sub umbrela „Cafeneaua Românească”. La eveniment au participat: Ladislau Roth (prim-dirijor al Operei din Timișoara, în Israel dirijor al Orchestrei simfonice radio din Ierusalim, al Corului de cameră din Tel Aviv) și Sofia Gelman-Kiss (muzicolog israelian de origine română). Seara a fost deschisă și moderată de Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv, iar discuțiile au urmărit traseul biografic, artistic și profesional al lui Ioan Holender, legăturile sale cu Timișoara și cu România, precum și conexiunile personale și profesionale cu Israelul. Sofia Gelman-Kiss a adoptat o formulă de tip interviu în discuția cu Ioan Holender. Subiectele abordate, printre altele, au ținut de formula ideală pentru conducerea unei opere. Ladislau Roth, care a avut un rol important în îndrumarea și sprijinirea profesională a lui Ioan Holender, a vorbit despre cât de important a fost, și în cazul său, sprijinul acordat de alți artiști români aflați în străinătate. Cei prezenți la eveniment au avut ocazia de a asista la două momente muzicale, interpretate de violoncelista Alina Holender și baritonul Liviu Holender.

14 februarie / „Amos Oz și România” - seară literară despre personalitatea și opera literară a scriitorului. ICR Tel Aviv a organizat în sala Tchernichovsky a Casei Scriitorilor din Tel Aviv un eveniment literar dedicat memoriei și operei unuia dintre cei mai importanți scriitori israelieni contemporani, Amos Oz. Printre cei prezenți în sală s-au numărat atât figuri proeminente ale scenei culturale israeliene, diplomați de marcă, precum și scriitori israelieni de limbă română și limbă ebraică sau membri ai publicului larg. Seara literară, organizată în colaborare cu Uniunea Scriitorilor Israelieni, a fost moderată de poeta Riri Sylvia Manor și deschisă cu lectura unui fragment din spectacolul Teatrului Habima „Aceeși mare”, r.: Hanan Sunir, în interpretarea actorului Moni Moshonov. În introducerea evenimentului au susținut intervenții: Tzvika Nir, președintele Uniunii Scriitorilor Israelieni, Martin Salamon, director ICR Tel Aviv, și Geanina Boicu, Consul al României la Tel Aviv. Miron Izakson, scriitor și profesor de literatură ebraică la Universitatea Bar Ilan, a susținut o prelegere cu titlul „Amos Oz, între scriitor și filozof”. În continuarea programului, Rodica Radian-Gordon, director al Departamentului Europa din cadrul Ministerului Afacerilor Externe din Israel și ambasador al Israelului în România în perioada 2003-2007, a amintit despre prima sa întâlnire cu Amos Oz, precum și vizitele făcute de acesta în România în timpul mandatului ei ca ambasador. Dorit Zilberman, vicepreședintele Uniunii Scriitorilor Israelieni, a intrat în dialog cu Marlene Braester, una dintre traducătoarele în limba română ale cărților semnate de Amos Oz, despre provocările întâmpinate în procesul de traducere, precum și despre procesul de lucru în colaborare cu scriitorul. Seara s-a încheiat cu proiecția unui fragment video cu intervenția lui Amos Oz din cadrul evenimentului de lansare al cărții *Să cunoști o femeie* (traducere de Antoaneta Ralian) în 2005, la Casa Scriitorilor din Tel Aviv, în prezența poetei Ioana Ieronim și a președintelui Uniunii Scriitorilor Români de atunci, Eugen Uricaru.

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

19 februarie / „Europa muzicală” la Ierusalim. ICR Tel Aviv, în colaborare cu Primăria Ierusalim și Biblioteca Muzicală din Ierusalim, a organizat la Ierusalim în sala auditorium a YMCA concertul intitulat „Europa muzicală”, proiect prin care s-a marcat Președinția României la Consiliul UE. Baritonul român Valentin Vasiliu, solist al Operei Naționale București, a interpretat lieduri românești și arii din opere celebre semnate de cunoscuți compozitori europeni, alături de artiștii internaționali: Menorah Winston (România / SUA), soprană, Monica Schwarz (Israel), soprană, Kira Zibnițki (Israel), mezzosoprană, Audelia Zagouri (Israel), soprană, Maria Yoffe, soprană, Sonia Mazar (Israel), pian. Concertul a fost precedat de o serie de intervenții susținute de oficiali români și israelieni - Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv și Eyal Ezri, directorul adjunct al departamentului de cultură din cadrul Primăriei Ierusalim. Programul muzical a cuprins piese ale compozitorilor europeni Dvořák, Mozart, Donizetti, Verdi, Offenbach, Curtis, Bizet și Puccini. La invitația partenerilor israelieni, baritonul român Valentin Vasiliu a susținut un masterclass de tehnică vocală la Biblioteca Muzicală Rose din Ierusalim, în data de 20 februarie. Publicul a fost format din profesioniști și absolvenți ai Academiei de Muzică și Dans din Ierusalim.

20 februarie / „Rememorări necesare” - prezentare de apariții editoriale recente, în colaborare cu Editura Teșu. ICR Tel Aviv a găzduit o seară de prezentare a unor apariții editoriale recente - volumul *Crâmpoie din viață* de Edith și Radu Gatton și biografia istorică *Theodor Herzl, creatorul Statului Evreu, fondatorul sionismului politic* de Josef Patai. Evenimentul, în limbile ebraică și română, a beneficiat de intervenții din partea unor importante personalități culturale, precum și de prezența unor celebri actori ai scenei israeliene și istorici de talie academică. Programul serii a fost deschis de Cleopatra Lorințiu, director adjunct ICR Tel Aviv și moderatoarea evenimentului, și a fost continuat cu intervenția editorului cărților, Teșu Solomovici. Dan Gatton și Arie Gatton - fii lui Edith și Radu Gatton - și-au exprimat speranța că publicarea volumului *Crâmpoie din viață* va trezi interesul cititorilor și va încuraja inițiative similare și pentru alte familii de israelieni cu origini românești. În încheierea serii, Teșu Solomovici a transmis mesajul lui Tiberiu Roth, președintele Asociației Sioniste din România, în timp ce Florina Niculescu a citit mesajul transmis de Veronica Bârlădeanu, traducătoarea volumului.

21 februarie / Lansarea volumului *Caietul din sertar. Jurnal israelian 1987 - 2018* de Getta Berghoff, la „Cafeneaua Românească”. Evenimentul de lansare a volumului Gettei Berghoff a fost organizat și găzduit de ICR Tel Aviv, cu ocazia unui nou eveniment al seriei „Cafeneaua Românească”. Seara de lansare, moderată de Cleopatra Lorințiu, director adjunct al ICR Tel Aviv, a beneficiat de prezența și participarea criticului literar Ion Cristofor și a jurnalistei Biti Caragiale, care a salutat inițiativa apariției acestui volum. Au mai susținut intervenții Doina Meiseles, editoarea volumului, Luiza Kohn, căreia îi aparțin tehnoredactarea, corectarea și grafica cărții, precum și Ruth Oren, unul dintre redactorii volumului.

Institutul Cultural Român de la Varșovia

1-3 februarie / Filmul românesc la Festivalul de Turism „Na Szage” din Poznań. Anul acesta a avut loc cea de-a VIII-a ediție a Festivalului de Turism „Na Szage/ Pe scurtătură”, manifestare dedicată călătoriilor. Evenimentul se desfășoară anual în mediul universitar din Poznań, sub patronajul rectorului Academiei de Educație Fizică și Sport. ICR Varșovia a fost pentru a doua oară partener al evenimentului, și a prezentat în programul Festivalului filmul *România neîmblânzită*, r.: Tom Barton-Humphreys. Proiecția a avut loc în data de 1 februarie, în aula Academiei de Educație Fizică și Sport din Poznań, care găzduiește cele mai ample manifestări din Festival, dedicate publicului larg. Filmul s-a bucurat de numeroși spectatori. În rândul publicului s-au aflat organizatori ai altor festivaluri poloneze, dedicate naturii, turismului și expedițiilor, care și-au maiifestat dorința de a include filmul în programul propriilor manifestări.

6-8 februarie / Expoziția de bijuterii „The remains of the feast” a grupului Assamblage. ICR Varșovia și Ambasada României au organizat în data de 6 februarie evenimentul de marcăre a preluării de către România a Președinției Consiliului UE. Cu această ocazie, cele două instituții românești au deschis în capitala poloneză expoziția de bijuterii „The remains of the feast”, organizată cu sprijinul Asociației Naționale a Autorilor și Designerilor de Bijuterie Contemporană, Assamblage. Proiectul a reprezentat o colaborare a 20 de designeri de bijuterie din România. Expoziția „The remains of the feast” a fost concepută ca un semnal de alarmă la adresa societății consumeriste contemporane, caracterizată de consumul exagerat, și risipă. Evenimentul varșovian a avut loc în ambianța Sălii de Bal a Hotelului Europejski și a fost urmat de o recepție oferită de Ambasada României la Varșovia. La ceremonie, desfășurată cu caracter închis, au participat aproximativ 200 de reprezentanți ai autorităților poloneze (cancelaria prezidențială, cancelaria Primului Ministru, Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Culturii, camerele Parlamentului), personalități ale vieții publice politice și culturale locale, membri ai corpului diplomatic local, EUNIC, formatori de opinie, jurnaliști.

6-10 februarie / Participarea românească la Târgul Internațional de Carte de la Minsk. ICR Varșovia în parteneriat cu Ambasada României la Minsk au realizat, pentru a doua oară consecutiv, standul național al României la Târgul Internațional de Carte de la Minsk. ICR Varșovia a pregătit și dotat standul românesc cu materiale promoționale și volume tipărite în limbi de circulație internațională, și a pregătit grafica standului, care a scos în evidență Președinția română a Consiliului UE. Pe rafturile standului au fost expuse cărți în limba română și traduceri în diverse limbi de circulație internațională, precum și albume publicate de Editura Monitorul Oficial și Editura ICR. Publicul a avut la dispoziție diverse materiale promoționale, traduse în limba belarusă, printre care un grupaj de fragmente literare românești din Mihai Eminescu, Mircea Cărtărescu, Marin Sorescu și Cristian Teodorescu. Au fost oferite flyere având ca temă gastronomia tradițională românească, semne de carte, broșuri despre editurile din România, inclusiv pliante de promovare a programelor de traduceri ale Centrului Național al

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

Cărții, TPS și Publishing Romania. Târgul Internațional de Carte de la Minsk este un eveniment cultural de mare vizibilitate, la care participă în fiecare an numeroși participanți. La ediția din 2019 au participat 441 de expozanți din 37 de țări, iar târgul a fost vizitat de aproximativ 61.800 de persoane.

18 februarie - 18 august / Introducere în cultura, istoria și limba română – curs săptămânal în liceele poloneze (anul școlar 2018 / 2019, continuare). ICR Varșovia a inițiat pentru anul școlar 2018 / 2019 un nou curs de cultură, istorie și limbă română, destinat elevilor din liceele poloneze. Proiectul reprezintă o continuare a programului început în anul 2012, realizat până acum în șase licee varșoviene. În acest an, unitatea de învățământ care participă la cursul românesc este Liceul Teoretic „Joachim Lelewel”, unul dintre liceele varșoviene de tradiție. În cadrul cursului, lansat la 20 septembrie 2018, elevii clasei alese au participat la ateliere despre imaginea României contemporane, istoria României, cultura română, limba și literatura română. Atelierele de 45 de minute au loc săptămânal, conduse de Agnieszka Majewska. La lecții au fost invitați profesori polonezi de limba și literatura română, istorici polonezi, jurnaliști, care au discutat cu elevii pe probleme specifice domeniului în care activează. În a doua parte a cursului, prevăzută pentru lunile februarie-iulie 2019, programul a cuprins ateliere de dansuri tradiționale românești, gastronomice, de traduceri, de confecționat măștișoare, prelegeri și vizionări de filme despre istoria, geografia și frumusețile naturii României. În data de 21 februarie a avut loc întâlnirea cu etnograful Anna Trąbala-Nergiz, o cunosătoare a dansurilor și tradițiilor românești. Anna Trąbala-Nergiz a pregătit și realizat cu elevii un atelier de dansuri românești, din diverse zone ale țării. Pe lista invitaților din acest an școlar s-a aflat istoricul polonez Błażej Brzostek, un expert în istoria României și a legăturilor ei cu Polonia.

20 februarie / Personaje românești într-o carte poloneză - Întâlnire literară la Varșovia. ICR Varșovia a fost partener al editurii poloneze Czarne la evenimentul de lansare a unei noi cărți din seria Black Publishing, având tematică românească. La Librăria Czarne din Varșovia, scriitoarea Katarzyna Archimowicz și-a lansat noul volum, intitulat *Dwie twarze Ioany/ Cele două chipuri ale Ioanei*. Personajul principal este tânăra Ioana Averescu, româncă provenită dintr-o familie cu descendenți polonezi. Participanții la eveniment s-au bucurat de atmosfera plăcută creată de scriitoare și moderatoarea întâlnirii, de capacitatea lor de a impulsiona publicul spre o discuție deschisă, relaxată despre carte, personajele ei, legăturile cu România, rolul literaturii și viitorul cărților în era electronică. Întâlnirea literară a reprezentat o primă colaborare concretă, în formula de eveniment, între ICR Varșovia și Editura Czarne, considerată una dintre cele mai bune și mai valoroase edituri poloneze. Editura este partener permanent al Institutului în promovarea literaturii române la târgurile de carte din Polonia.

Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția

1-10 februarie / Turneul Teatrului „Ion Creangă” în Italia. IRCCU Veneția a susținut

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

spectacolul „La un metru de tine” în cadrul programului „Educația timpurie. Teatru pentru 0-6 ani”. Au avut loc nouă reprezentații ale spectacolului: trei la Il Piccolo Teatro di San Polino din Brescia, două la Auditorium „Benvenuto e Mario Cuminetti” din Albino (Bergamo) și patru la Teatro Testoni Ragazzi - La Baracca din Bologna.

15 februarie - 1 martie / Expoziția „Il respiro delle forme/ Respirația formelor” a artistei Laura Nicolae. Expoziția a fost deschisă publicului în Galeria principală a IRCCU Veneția și a cuprins 20 de lucrări recente ale Laurei Nicolae. Operele expuse sunt rezultatul combinării influențelor vizuale ale informalismului european și american pe un fond cromatic de inspirație bizantină. Fiecare lucrare, executată în acrilic pe pânză, uneori cu colaje de hârtie sau fragmente textile, a fost însoțită de o scurtă poezie de inspirație japoneză (haiku) compusă tot de pictoriță.

Institutul Cultural Român de la Viena

16 februarie - 17 martie / „IF THEN WHAT AFTER”. ICR Viena a susținut expoziția cuplului de artiști români Silvia Amancei și Bogdan Armanu, „IF THEN WHAT AFTER” la Kunstverein Baden. Proiectul expozițional curat de David Komary a prezentat o selecție de lucrări recente compuse sub forma unei instalații transmediale. Vernisajul expoziției a avut loc vineri, 15 februarie, în prezența artiștilor. În deschidere au luat cuvântul David Komary, curator „AIR - ARTIST IN RESIDENCE Niederösterreich/ AIR - ARTIST ÎN REZINDEȚĂ Austria Inferioară” și Hans Hornyik, membru al Consiliului Municipal Baden. Cuplul artistic Silvia Amancei și Bogdan Armanu au participat în perioada ianuarie-martie 2019 la programul „AIR - ARTIST IN RESIDENCE Niederösterreich/ AIR - ARTIST ÎN REZINDEȚĂ Austria Inferioară” desfășurat în orașul Krems.

27 februarie - 2 martie / „Zilele teatrului românesc”. ICR Viena a organizat, la Teatrul Pygmalion din Viena, proiectul „Zilele teatrului românesc”, ce a cuprins colaborări cu Teatrul „Regina Maria” din Oradea și Teatrul „Excelsior” din București, după următorul program: 27 februarie – „O poveste foarte simplă” de Maria Lado (regia artistică: Elvira Rîmbu) - Teatrul „Regina Maria” din Oradea; 28 februarie – „Vrăjitorul din Oz” după L. Frank Baum (scenariu de Dan Mirea) - Teatrul „Regina Maria” din Oradea; 28 februarie - „Jucătorul de șah” după Stefan Zweig (regia artistică Geirun Tino) - Teatrul Pygmalion Viena / secția română; 2 martie – „Amerika” după Franz Kafka (regia artistică: Geirun Tino) - Teatrul Excelsior din București. ICR Viena a susținut proiectul în calitate de partener de comunicare.

28 februarie / Expoziția de măștișoare. ICR Viena a marcat sărbătoarea tradițională a Măștișorului prin organizarea unui eveniment dedicat membrilor comunității românești din Viena, la sediul Institutului. În cadrul expoziției de măștișoare au fost prezentate lucrările unor artizani care promovează acest obicei românesc în Austria. Au putut fi admirate măștișoare croșetate, diferite măștișoare textile, măștișoare realizate din pastă modelatoare, precum și măștișoare realizate prin tehnica scrisului pe bob de orez.

Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice

Compartimentul Comunități Istorice

-